

Thơ chữ Hán: Bạch Sắc, Lục Từ

ISSN: 2734-9195

22:52 06/11/2021

Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ) Đại học Khánh Hòa**

Bài 1:

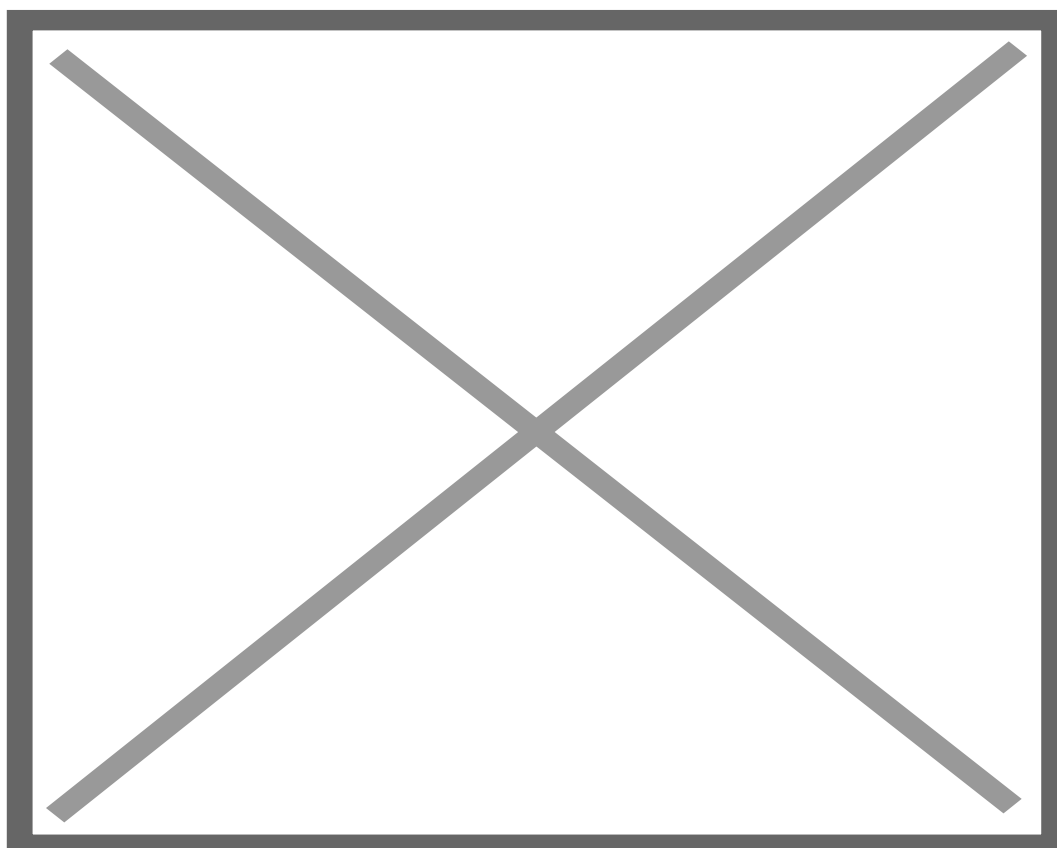
白色白色本清騷不爭同異彩夜時光自發三軍出英才

Phiên âm

BẠCH SẮC (1) Bạch sắc bản thanh tao Bất tranh đồng dị thái Dạ thì quang tự phát Tam quân xuất anh tài.

Dịch nghĩa

MÀU TRẮNG Màu trắng vốn thanh cao, tao nhã Không cần so tranh với những màu sắc khác Đến đêm, khi ấy sẽ tự phát sáng Nổi bật như anh hùng giữa chốn ba quân.



Bài 2:

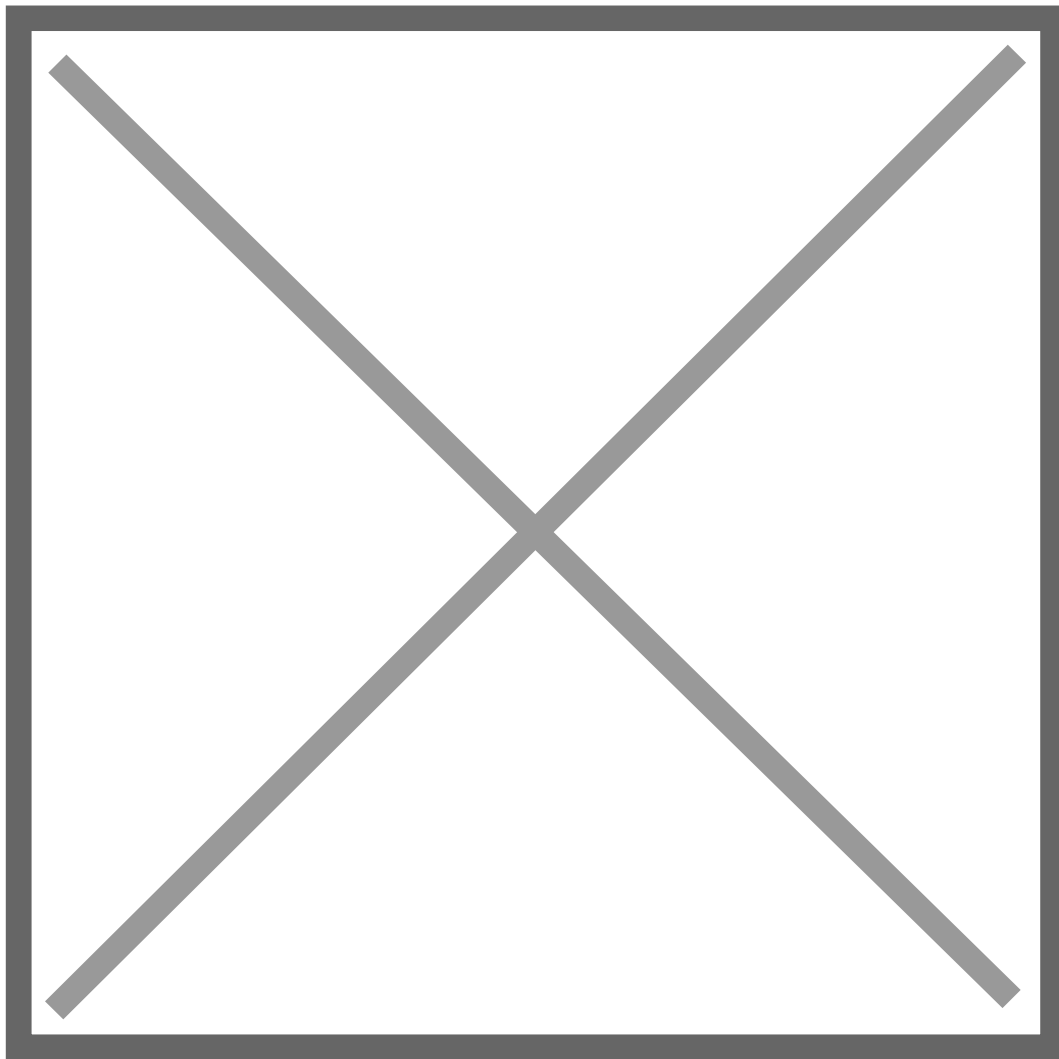
綠瓷綠彩不易成真難純造色百人同愛慕不知誰可得

Phiên âm

LỤC TỪ (2) Lục thái bất dị thành Chân nan thuần tạo sắc Bách nhân đồng ái mộ
Bất tri thùy khả đắc?

Dịch nghĩa

GỐM SỨ MEN LỤC Men lục không dễ tạo thành Rất khó để nắm được bí quyết tạo màu. Người người cùng yêu thích dòng men này Nhưng không biết là ai có thể sở hữu được?



Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ), Đại học Khánh Hòa**

(1)(2) Những sáng tác với tính chất “vịnh cổ luận thời” (chữ dùng của tác giả). *
Hình ảnh do chính tác giả chụp từ những cổ vật (ấm rượu men ảnh thanh thời
Nam Tống - thế kỷ 12-13; lư men lục thời Càn Long - thế kỷ 18) trong bộ sưu

tập cá nhân của tác giả.